

**ТЕКСТОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ПОЛНОГО СОБРАНИЯ СОЧИНЕНИЙ ЯНКИ КУПАЛЫ**

Впервые такой вид издания как полное собрание сочинений (ПСС) классика белорусской литературы Янки Купалы было подготовлено отделом изданий и текстологии «Института литературы им. Я. Купалы» и выпущено издательством «Мастацкая літаратура» в 1995–2003 гг. в девяти томах.

В состав редакционной коллегии вошли С. А. Андраюк, Ж. К. Дапкюнас, В. А. Коваленко, М. И. Мушинский, И. Я. Науменко, Б. И. Саченко. Подготовку текста и комментариев осуществляли С. В. Забродская, А. И. Шамякина, Т. С. Голуб, Э. А. Золова, Л. М. Мазаник, Т. Р. Строева, А. М. Гесь, В. В. Скалабан, В. В. Яковлева, К. А. Козыра, В. П. Рагойша, В. Д. Селеменова, Е. Е. Янушкевич.

По сравнению с изданиями собраний сочинений, предпринятых в советский период, ПСС имеет ряд отличий. Пересмотр периодизации истории белорусской литературы привел к отказу от ранее принятого деления произведений поэта на дореволюционные и советского времени. Впервые было принято их новое размещение по томам (жанрово-хронологический принцип):

- первый том — стихотворения и переводы 1904–1907 гг.,
- второй — стихотворения и переводы 1908–1910 гг.,
- третий — стихотворения и переводы 1911–1914 гг.,
- четвертый — стихотворения и переводы 1915–1929 гг.,
- пятый — стихотворения и переводы 1930–1942 гг.,
- шестой — поэмы и переводы,
- седьмой — пьесы и драматические поэмы,
- восьмой — литературно-критические статьи, выступления, коллективные произведения,
- девятый — переводы прозы и пьес, письма, коллективные произведения, дарственные надписи.

Состав издания пополнился новыми произведениями: были добавлены более 80 стихотворений («Папросту», «Над Нёманом», «У чужой старане» и др.), поэмы «На куццю», «На дзяды», пьеса «Тутэйшыя», 74 публицистические статьи, 70 писем, более 70 коллективных произведений, более 100 дарственных надписей, более 70 служебных документов, подписанных поэтом, пере-

воды произведений украинских писателей П. Панча и А. Любченко, перевод с польского языка либретто комедии «Ідылія» В. Дунина-Марцінкевіча. В состав издания вошел словарный материал для терминологии (1706 терминов), собранный и упорядоченный поэтом. Впервые в ПСС ранние стихотворения Янки Купалы на польском языке приведены в переводе на белорусский язык (переводчик В. Мархель).

Для 20 стихотворений («З маіх песень», «Касьба», «Шавец», «Мой погляд і мэта», «Новы год», «Над Нёма-нам» и т. д.) восстановлены купюры и сокращения, обусловленные советской цензурой. Таким образом «сейчас они максимально приближены к тем текстам, в которых выразилась именно авторская воля» [1], «этот текст на сегодняшний день является наиболее значительным источником для разного типа изданий, как научно комментированных, так и массовых» [2].

Тщательная текстологическая работа, основанная на анализе качества бумаги, особенностях почерка и авторской стилистики, а также работа с архивными документами [2, 1] позволила уточнить датировку более 30 стихотворений («Што ты спіш?..», «Лес», «Суды», «Наша песня», «Сваякам па гутарцы» и др.). Уточнены были и источники первой публикации для ряда стихотворений («Лён», «Нашаму святу», «Грабежнік», «Партызаны» и др.)

Впервые в ПСС варианты произведений поэта приведены полностью и составляют самостоятельный отдел издания. Включен в состав издания и раздел Dubia, в котором размещены несколько стихотворений, статей и задачек, для атрибуции которых не хватает доказательств. Присутствует традиционная модель научно-справочного аппарата. В начале издания размещена сопроводительная статья «От редакции», дающая общую характеристику ПСС. Объемная литературно-критическая статья В. В. Гнилomedова «Пророк национального возрождения» дает новый взгляд на творчество Янки Купалы с учетом изменений, произошедших в обществе в постсоветский период. «Летопись жизни и творчества» (составлена И. В. Соломевичем) содержит около 240 страниц.

Отдел комментариев присутствует в каждом томе и открывается преамбулой с текстологической информацией, относящейся ко всем произведениям данного тома. В издании встречаются все виды комментариев. Однако состав комментария не равномерен,

для каких-то произведений может указываться только дата первой публикации, источник основного текста, для каких-то произведений задействованы все виды комментария, занимающие несколько страниц. В целом, историко-литературный комментарий отражает сегодняшнее состояние изучения текстов писателя, его место в истории литературы и ценность его наследия на сегодняшний день.

Новшеством для комментария является размещение в нем сведений о переводах произведения на разные языки и переложениях на музыку, что позволяет оценить, какие из произведений получили отклик у представителей других литератур, а также других видов искусства.

Расширен указатель: кроме алфавитного, составлены именной указатель и указатель писем, что помогает читателю ориентироваться в издании.

В ПСС учтены не только художественные произведения, но и те материалы, которые призваны помочь восприятию творчества поэта: письма, дарственные надписи, коллективные произведения, словарь, выступления, служебные документы.

Тип издания определен как научно-комментированное издание. Э. А. Золова определяет его как научно-массовое издание, рассчитанное не только на исследователей и ученых. Поскольку комментарии построены так, чтобы «ими могли без проблем пользоваться учителя и даже ученики, выбирая те сведения, которые нужны им в процессе изучения купаловского творчества» [1]. Те же слова текстолог относит и к историко-литературной сопроводительной статье и к летописи жизни и творчества поэта.

Таким образом издание научно-комментированного ПСС, наиболее полно и типично представляет современному читателю литературное наследие Янки Купалы и рассчитано не только на специалистов-филологов, но и на читателей, проявляющих углубленный интерес к истории литературы.

Не следует забывать, что ПСС, хотя и выпускается с расчетом на долгий жизненный цикл, все же является книжным памятником, призванным отразить эпоху своего издания, в том числе и ее текстологические и литературоведческие достижения.

Потребность в издании ПСС может быть объяснена достижениями текстологии в области полноты и точности воспроизведения текстов, необходимостью устранения изъянов комментирования, обусловленных современными составителям идеоло-

гическими установками, юбилейными датами, а при изменении социально-политического строя — потребностями общества в видении творчества писателя-классика как остросовременного.

ЛИТЕРАТУРА

1. Золава, Э. Тэксталогія — мая прафесія. З вопыту падрыхтоўкі да выдання збораў твораў класікаў беларускай літаратуры / Э. Золава. — Мінск: Выд. Цэнтр БДУ. — 164 с.

2. Мушынскі, М. Тэксталогія твораў Янкі Купалы і Якуба Коласа / М. Мушынскі. — Мінск: Беларуская навука, 2007. — 414 с.

УДК 882.6-09

Т. М. Федарцова, дацэнт, к. філ. н.
(БГТУ, г. Мінск)

БІБЛЕЙСКІ УПЛЫЎ НА РАЗВІЦЦЁ ПАЭЗІІ XX-XXI СТАГОДДЗЯЎ

Вядома, што рэлігія з'яўляецца прадуктам грамадства, таму натуральна, што яна адлюстроўвае тыя працэсы, якія адбываюцца ў грамадстве, аднак, у сваю чаргу, аказвае вялікі ўплыў на сацыяльныя працэсы. Таму станаўленне новабеларускай ды і найноўшай літаратуры стала магчымым, дзякуючы звароту нашых творцаў не толькі да вусна-паэтычнай творчасці беларусаў, але і да хрысціянскіх вобразаў сусветнай духоўнай спадчыны. Нельга не пагадзіцца з думкай знакамітага даследчыка беларускай мастацкай творчасці доктара філалагічных навук Алеся Бельскага ў сцвярджэнні тэзы, што сёння духоўная паэзія ўтварае тэматычна-змястоўнае ядро ўсёй сучаснай беларускай літаратуры.

Актыўнае звяртанне паэтаў да фальклору дапамагло зразумець філасофскае ўладкаванне міфапаэтычнай карціны свету беларусаў, дзе побач з рэаліямі суролага сялянскага побыту існавалі ўласныя ўяўленні аб ідэальным уладкаванні жыцця, а звяртанне да тэксту Святога Пісання адназначна вызначыла, што такім уладкаваннем з'яўляецца непасрэдна рай. Але каб трапіць туды хрысціянін павінен пазбягаць зла, рабіць дабро, любіць блізкіх сваіх і ўсё жывое на Зямлі, аберагаць сваю душу ад уздзеяння чорных сіл, удасканалваць сябе ў веры Гасподняй.

Мэта артыкула — паказаць метады інтэрпрэтацыі біблейскіх матываў і вобразаў у паэтычных творах XX–XXI стагоддзяў.